

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 44 (1971)

Heft: 8

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



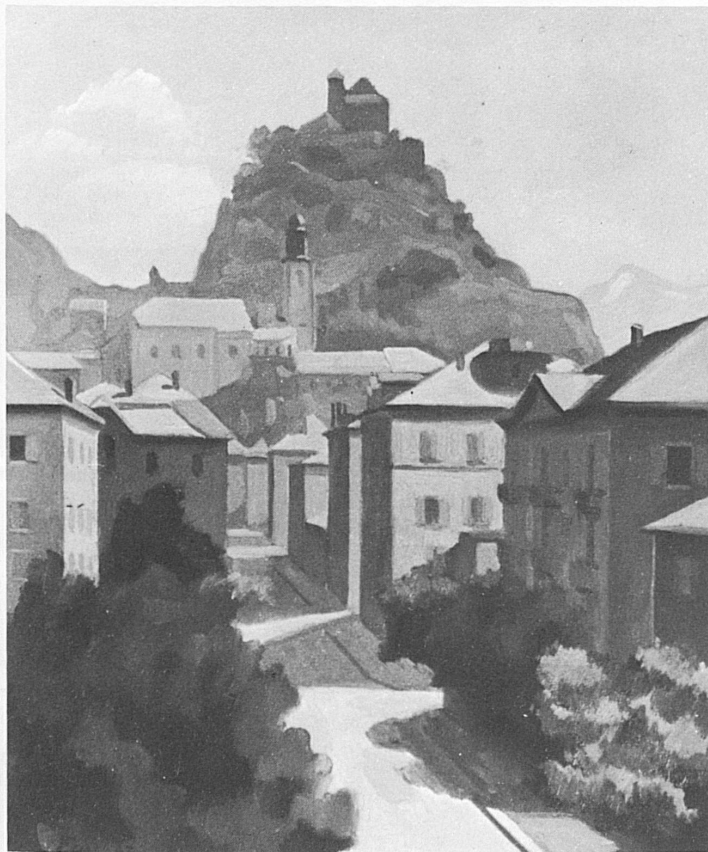
Reiseskizzen von Viktor Schwarz. In der Städtischen Kunstkammer «Zum Strauhof» in Zürich begegneten wir kürzlich Zeichnungen von Viktor Schwarz, dem unsere Reisezeitschrift schon öfters Beiträge verdankte. Schwarz blieb im Zeitalter der Photographie ein Wanderer mit dem Skizzenbuch, ein scharfer Menschenbeobachter, den die Wartsäle und Buffets unserer Bahnhöfe immer wieder zu köstlichen Impressionen anregen

Croquis de voyage de Victor Schwarz, qui a souvent collaboré à notre revue. Ils sont exposés au «Strauhof», galerie de la Municipalité de Zurich. A l'âge de la photographie, Schwarz est resté fidèle à l'art de Toepffer, avec lequel l'humour de ses esquisses, sa manière souriante de saisir les hommes et les choses, sont apparentés



Disegni dall'albo di viaggi di Viktor Schwarz. Nella galleria d'arte «Zum Strauhof», a Zurigo, abbiamo visto di recente disegni di questo artista, alla cui produzione la nostra rivista già ha attinto più volte. Nel secolo della fotografia, lo Schwarz, viaggiatore rimasto fedele all'albo dei disegni, ritrasse di preferenza e con acuto spirito d'osservazione l'umanità che popola le sale d'attesa ed i ristoranti delle stazioni

Travel sketches by Viktor Schwarz. The drawings of Viktor Schwarz, who has often contributed to these pages, were recently exhibited in the Zurich civic art gallery "Zum Strauhof". In the age of photography, Schwarz has remained a wanderer with a sketchbook, a sharp observer of his kind who continually records delightful impressions of scenes in the waiting-rooms and restaurants of railway stations

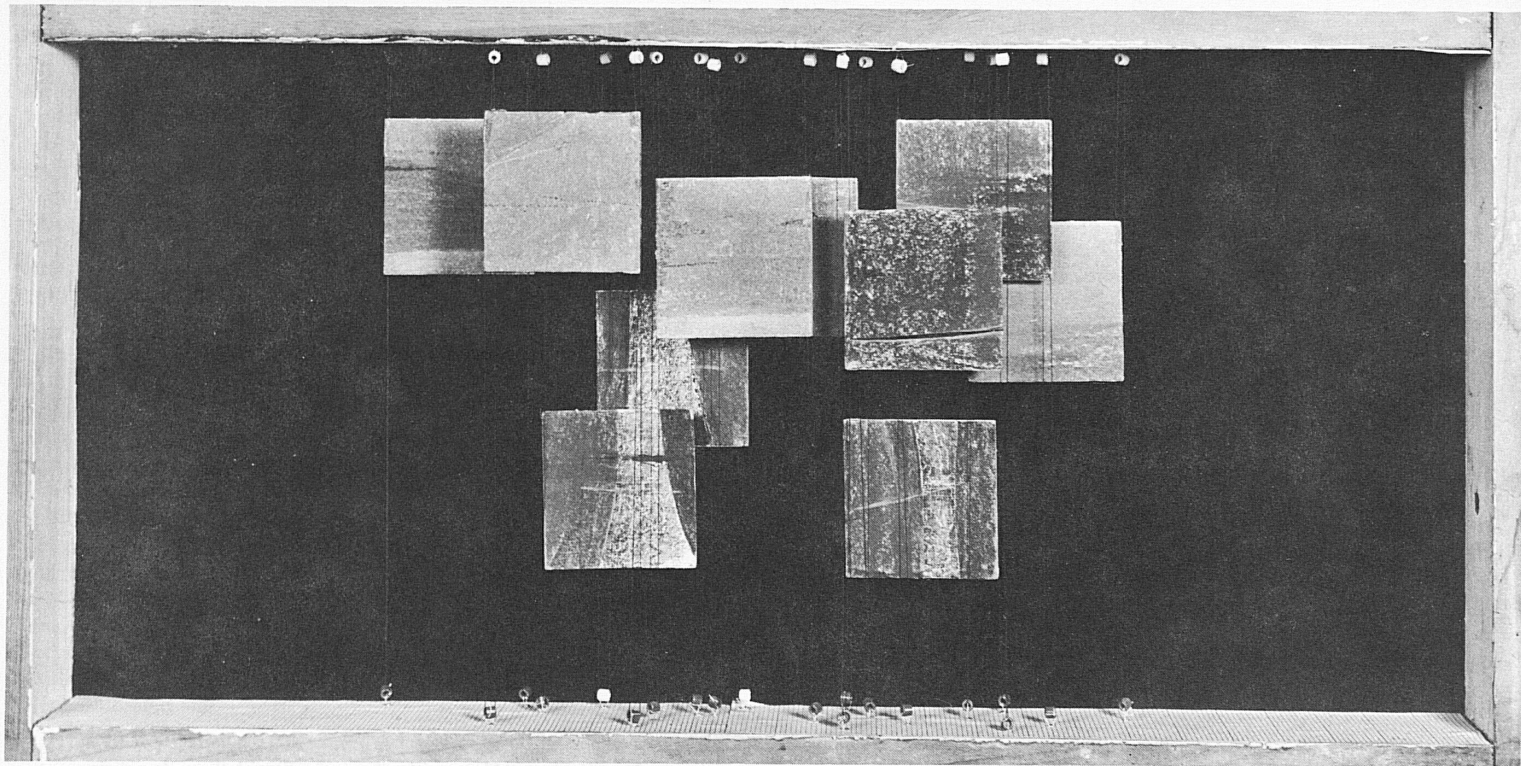


«Das sommerliche Sitten», Malerei von Fred Fay, 1947. Fred Fay ist Gründer und Leiter der kantonalen Académie des beaux-arts in Sitten. Der 70. Geburtstag dieses Künstlers rief im Musée de la Majorie der Walliser Hauptstadt einer Ausstellung, die bis 12. September dauert

«Sion en été»: toile de Fred Fay, 1947, fondateur et directeur de l'Académie cantonale des beaux-arts. A l'occasion de son 70^e anniversaire, le Musée de la Majorie, Sion, présente une exposition de ses œuvres

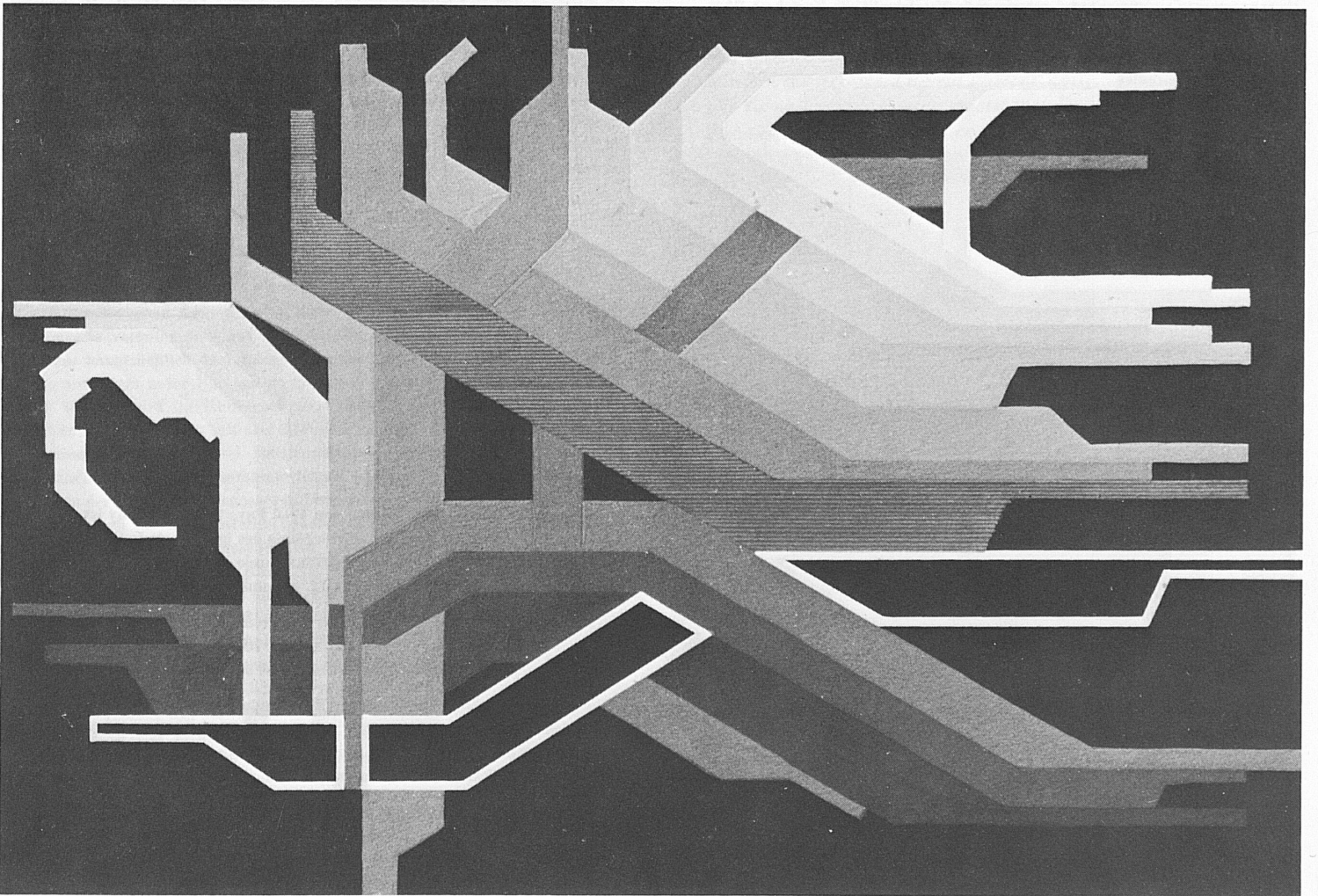
«Sion estiva» (1947), dipinto di Fred Fay, fondatore e direttore dell'Académie des beaux-arts, nella capitale vallesana. Il 70^o genefliaco di questo artista ha dato occasione ad una mostra di opere sue, aperta sino al 12 settembre, nel Musée de la Majorie, a Sion

"Sion in Summer", painting by Fred Fay, 1947. Fred Fay is the founder and director of the cantonal Académie des beaux-arts in Sion. An exhibition in the Musée de la Majorie in the Valaisan capital, which will remain open till September 12, marks this artist's seventieth birthday



Jolanta Owidzka, Pologne 1971: «2×5». Composition variable

Yves Millecamps, France 1971: «Dyalise», 230×350. Exécution: Pinton Frères, Aubusson



Pour la cinquième fois, Lausanne accueille la Biennale de la tapisserie, qui présente les créations originales d'artistes de divers pays, qui renouvellent cet art ancien. Elle est ouverte jusqu'au 3 octobre.

Simultanément, le Musée des arts décoratifs, Lausanne, présente une exposition des peintres vaudois. Des œuvres d'Auberjonois, de Buchet, de Soutter et de Valotton y figurent.

Zum 5. Male findet im Kunstmuseum Lausanne die «Biennale internationale de la tapisserie» statt. Als Zweijahresschau wartet diese Ausstellung immer wieder mit neuartigen Leistungen der Textiltechnik aus vielen Ländern auf. Sie dauert bis 3. Oktober.

Gleichzeitig ist im Musée des arts décoratifs in Lausanne die Ausstellung «Peintres vaudois» mit bedeutenden Werken u.a. von Auberjonois, Buchet, Soutter und Valotton zu sehen.

Il Museo di belle arti a Losanna ospita per la quinta volta la «Biennale internazionale de la tapisserie», che accoglie originali produzioni tessili di vari Paesi. L'esposizione rimarrà aperta sino al 3 ottobre.

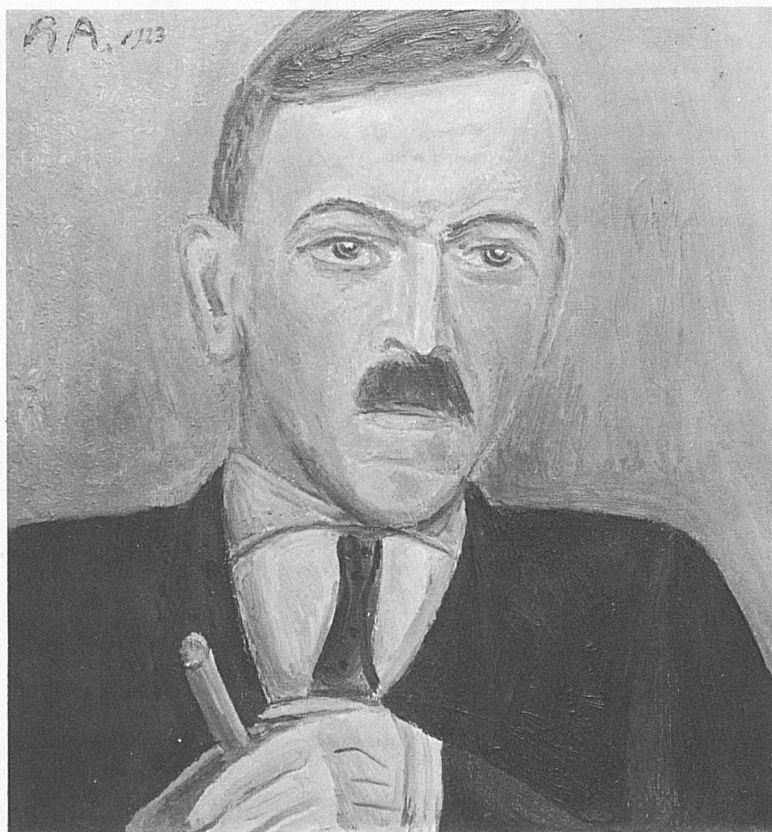
In questo medesimo periodo la mostra «Peintres vaudois» presenta, tra altro, opere importanti di Auberjonois, Buchet, Soutter e Valotton.

▶ Gustave Buchet, 1888–1963: «La Passante», 1918. 120×84 cm



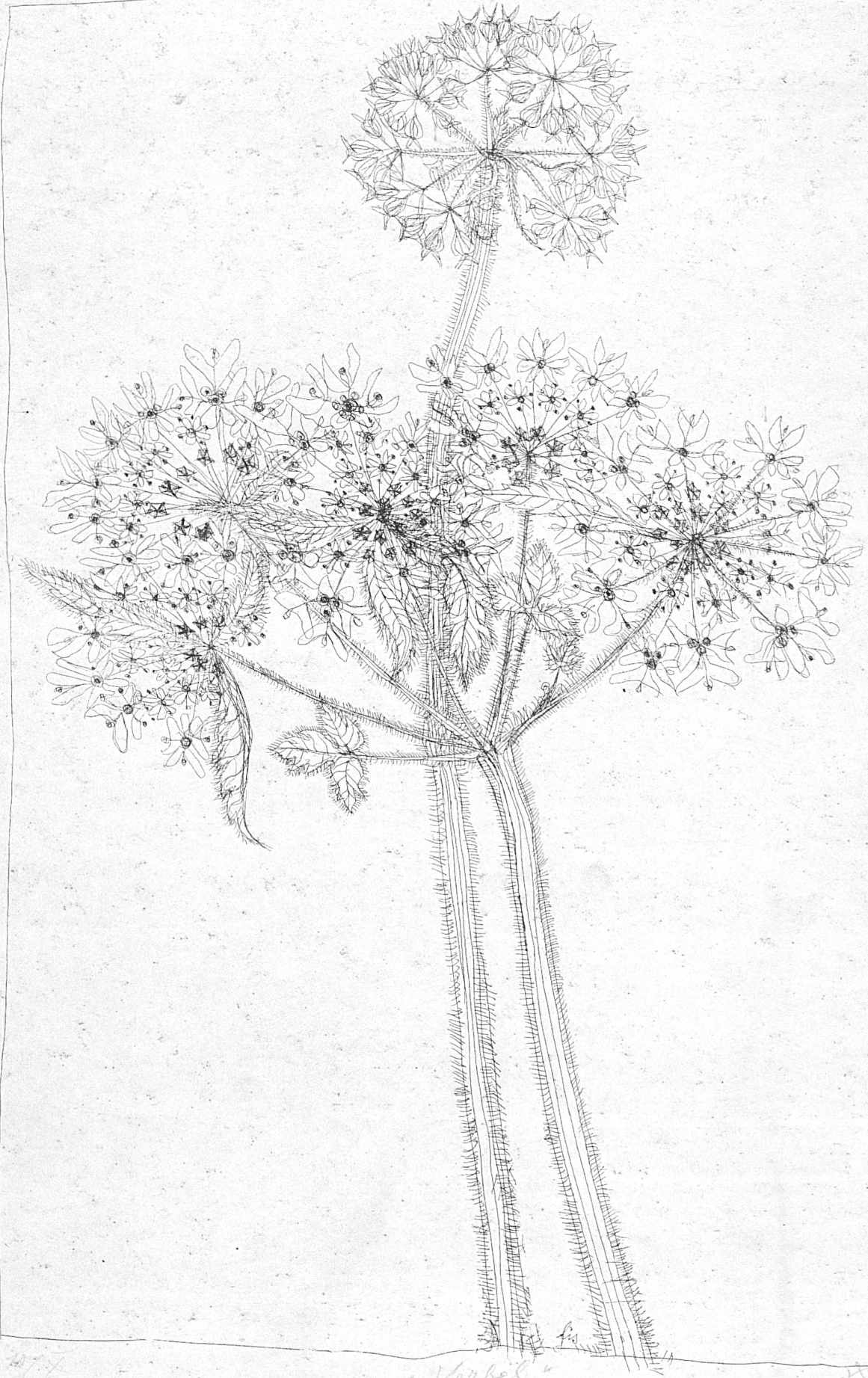
▲ Louis Soutter, 1871–1942: «Noë en consommait», 1935/42, Musée cantonal des beaux-arts, Lausanne

▶ René Auberjonois, 1872–1957: Portrait de C.-F. Ramuz, 1923. 34,5×32 cm, Musée cantonal des beaux-arts, Lausanne



The international Tapestry Biennale is now taking place for the fifth time in the Lausanne Art Museum. Staged every two years, this exhibition always has new achievements of textile art to show from many countries. It will be open till October 3.

At the same time the exhibition "Peintres vaudois", which includes important works by Auberjonois, Buchet, Soutter and Valotton, is running in the Musée des arts décoratifs in Lausanne.



107/4

4. Kerbel

10/6/39